



**UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**  
**SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES**  
**ACADÊMICAS**

EMITIDO EM 31/10/2019 11:16



**PLANO DE CURSO**

| <b>Dados Gerais da Turma</b>                       |   |
|--|---|
| <b>Turma:</b>                                      | GDMI0123 - PESQUISA APLICAD AOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO - Turma: 01 (2019.2)  |
| <b>Docente(s):</b>                                 | 1860327 - TANIA LIPARINI CAMPOS   |
| <b>Carga Horária:</b>                              | 60h   |
| <b>Créditos:</b>                                   | 0   |
| <b>Horário:</b>                                    | 6M2345  |
| <b>Programa do Componente Curricular</b>           |   |
| <b>Ementa:</b>                                     | Fundamentos gerais da pesquisa de campo: tipos de pesquisas e instrumentos. Pesquisa teórica e empírica, com ênfase nos aspectos transculturais e interdisciplinares da pesquisa em tradução e comunicação intercultural. Pesquisa da prática tradutória: elaboração de um plano de trabalho, realização da pesquisa e de relatório dessa pesquisa.   |
| <b>Objetivos:</b>                                  | 1) Identificar as características do texto acadêmico, em geral, e de um pré-projeto de TCC, especificamente 2) Refletir sobre questões éticas na realização da pesquisa científica e redação acadêmica (plágio) 3) Conhecer as etapas da elaboração de um TCC 4) Conhecer a estrutura textual de um TCC 5) Identificar e refletir sobre as diferentes áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução 6) Realizar um trabalho de mapeamento dos Estudos da Tradução no Brasil |
| <b>Conteúdo:</b>                                   | - Características do texto acadêmico - Qualidade do texto acadêmico - Plágio acadêmico - Etapas de elaboração e estrutura textual do TCC - Áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução - Mapeamento das pesquisas em Estudos da Tradução no Brasil"   |
| <b>Habilidades e Competências:</b>                 | Competência sobre conhecimentos em tradução: ampliação dos conhecimentos sobre as diferentes áreas e abordagens de pesquisa nos Estudos da Tradução Habilidade de realização de pesquisa bibliográfica e pesquisa científica Habilidade de redação de textos acadêmicos: resumo e projeto de pesquisa   |
| <b>Metodologia de Ensino e Avaliação</b>           |   |
| <b>Metodologia:</b>                                | Aulas expositivas, grupos de trabalho e seminários  |
| <b>Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:</b> | 1a avaliação: Seminário sobre TCC e redação de um resumo expandido (Apresentação: 4pt; Resumo: 4pt; participação nas apresentações dos colegas: 2pt) 2a avaliação: Seminário sobre áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução (Apresentação: 10pt) 3a avaliação: Trabalho de mapeamento das pesquisas apresentadas em um evento da área de tradução (Apresentação: 3 pt; Trabalho escrito: 7pt)  |
| <b>Horário de atendimento:</b>                     | Terça-feira, das 14h às 16h. Agendar através do email tania@cchla.ufpb.br   |
| <b>Cronograma de Aulas</b>                         |   |

| <b>Dados Gerais da Turma</b>      |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| <b>Início</b>                     | <b>Fim</b>  | <b>Descrição</b>   |
| 18/10/2019                        | 18/10/2019  | Não Haverá Aula  |
| 25/10/2019                        | 25/10/2019  | Apresentação do plano de curso e cronograma e primeiras noções sobre as características do texto acadêmico |
| 01/11/2019                        | 01/11/2019  | A qualidade das publicações científicas e plágio acadêmico   |
| 08/11/2019                        | 08/11/2019  | Seminário sobre TCC  |
| 15/11/2019                        | 15/11/2019  | Não Haverá Aula  |
| 22/11/2019                        | 22/11/2019  | Seminário sobre TCC  |
| 29/11/2019                        | 29/11/2019  | Seminário sobre TCC  |
| 06/12/2019                        | 06/12/2019  | Normas e possibilidades de TCC no CTrad; Prazo final para entrega do resumo expandido (1a avaliação)       |
| 13/12/2019                        | 13/12/2019  | Áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução e Debate sobre Produção Científica                               |
| 20/12/2019                        | 31/01/2020  | Não Haverá Aula  |
| 07/02/2020                        | 07/02/2020  | Panorama atual dos Estudos da Tradução no Brasil e debate sobre produção científica                        |
| 14/02/2020                        | 14/02/2020  | Áreas de pesquisa em tradução: preparação de seminários  |
| 21/02/2020                        | 21/02/2020  | Seminário: áreas de pesquisa nos Estudos da Tradução   |
| 28/02/2020                        | 28/02/2020  | Trabalho Final: instruções; iniciar elaboração   |
| 06/03/2020                        | 13/03/2020  | Trabalho Final: elaboração e discussão   |
| 20/03/2020                        | 20/03/2020  | Trabalho Final: apresentação   |
| 27/03/2020                        | 27/03/2020  | Trabalho Final: prazo final para entrega da versão escrita   |
| <b>Avaliações</b>                 |   |  |
| <b>Data</b>                       | <b>Hora</b>   | <b>Descrição</b>   |
| 06/12/2019                        | 8h  | Avaliação 1  |
| 21/02/2020                        | 8h  | Avaliação 2  |
| 27/03/2020                        | 8h  | Avaliação 3  |
| 27/03/2020                        |   | Reposição  |
| 03/04/2020                        |   | Exame Final  |
| <b>Referências Básicas</b>        |   |  |
| <b>Tipo de material</b>           | <b>Descrição</b>  |  |
| Outros                            | Portaria TCC CTrad 02/2016  |  |
| Livro                             | PEREIRA, Regina Celi Mendes. <b>Entre conversas e práticas de TCC</b> : Regina Celi Mendes Pereira org. João Pessoa: Ideia, 2016. 258 p. ISBN: 9788546300938. |  |
| Artigo                            | Os Estudos de Tradução nos Programas Brasileiros de Pós-Graduação   |  |
| Artigo                            | Os Estudos da Tradução no Brasil: a ABRAPT e o Encontro Nacional de Tradutores  |  |
| Outros                            | MAPEAMENTO DOS TRABALHOS APRESENTADOS NO XI CONGRESSO NACIONAL DE TRADUTORES E XII ENCONTRO NACIONAL DE TRADUTORES, ORGANIZADOS PELA ABRAPT                   |  |
| Outros                            | Mapeamento dos trabalhos apresentados no XI Congresso Nacional de Tradutores e XII Encontro Nacional de Tradutores, organizados pela ABRAPT.                  |  |
| Livro                             | Jeremy Munday. <b>Introducing Translatio Studies: theories and applications</b> . . Routledge. 2001   |  |
| Artigo                            | Estudos da tradução no Brasil: reflexões sobre teses e dissertações elaboradas por pesquisadores brasileiros nas décadas de 1980 e 1990                       |  |
| Outros                            | Cartilha sobre plágio acadêmico   |  |
| Outros                            | Cartilha Procedimentos TCC CTrad  |  |
| Artigo                            | A qualidade das publicações científicas - considerações de um editor de área ao final do mandato  |  |
| <b>Referências Complementares</b> |   |  |

**Dados Gerais da Turma**

| <b>Tipo de material</b> | <b>Descrição</b>   |
|-------------------------|--|
| Livro                   | VASCONCELLOS, Ana Cristina de et al. <b>Manual para normalização de publicações técnico-científicas</b> . 8.ed.rev.. Belo Horizonte: Ed. UFMG, 2009. 258p. (Aprender) ISBN: 9788570415608. |
| Livro                   | Ferrezezi Jr, Celso. <b>Guia do trabalho científico: do projeto à redação final</b> . . Contexto. 2011   |
| Livro                   | ECO, Umberto; SOUZA, Gilson Cesar Cardoso de. <b>Como se faz uma tese</b> . 24.ed. São Paulo: Perspectiva, 2012. 174p. (Estudos; 85) ISBN: 9788527300797.                                  |
| Revista                 | Cultura & Tradução v. 5, n. 1 (2017) - Anais do IV ENCULT  |
| Site                    | Comitê de Ética em Pesquisa da UFPB  |
| Livro                   | ADLER, Mortimer Jerome. <b>How to read a book: the art of getting a liberal education</b> . New York: Simon and Schuster, 1940. 398p.  |
| Livro                   | Adler, M. J.; van Doren, C.. <b>How to read a book</b> . revisada e atualizada. Simon & Schuster. 1972   |

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2019 | producao\_csi-jboss-sigaa-6.sigaa-6 | 20191024150449-master